

Orotol[®] ultra

Sauganlagen-Desinfektion

Disinfection of suction systems

Désinfection des systèmes d'aspiration

Disinfezione per impianti d'aspirazione



Konzentrat
Concentrate
Concentré
Concentrato



Orotol[®] ultra ist ein hochwirksames Präparat für die gleichzeitige **Desinfektion, Desodorierung, Reinigung und Pflege** aller zahnärztlichen Sauganlagen sowie Mundspülbecken und ist für alle Amalgamscheider geeignet.

Zusammensetzung: 100 g Orotol[®] ultra enthalten 25 g Natriumcarbonat-Peroxyhydrat, 5-15 g alkalische Reinigungskomponenten, < 5 g Komplexbildner, < 5 g Spezialentschäumer sowie Duft- und Hilfsstoffe.



Wirkungsspektrum: Bakterizid (inkl. Tb, spozidiz (Clostridium difficile), fungizid, viruzid¹⁾ (behüllte Viren wie Vaccinia-Viren, inkl. HBV, HCV und HIV sowie unbehüllte Viren wie Adenoviren, Polyma-Viren SV 40, Polio-Viren, Noro-Viren). Angemeldet zur **VAH/DGHH-Zertifizierung, ÖGHMP-Verzeichnis, IHO Viruzidie-Liste**. Geprüft gemäß RKI/DVV-Leitlinie. Geprüft gemäß EN 13704, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 14561, EN 14562, EN 14563. ¹⁾ Gemäß RKI-Empfehlung (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

Anwendung: Orotol[®] ultra aus dem Nachfüllbeutel in die Vorratsdose einfüllen. Orotol[®] ultra wird in 1%iger Konzentration angewendet. Dazu 10 g Orotol[®] ultra (entspricht 1 Dosierlöffel) in 1 l handwarmem Wasser (ca. 30 °C) lösen und unter Verwendung des OroCup durchsaugen. Die Einwirkzeit beträgt gemäß VAH/DGHH 5 Min., für Tb-Bakterien 4%/60 Min. Zur Inaktivierung von Viren empfehlen wir 2 % und 60 Min. (siehe Tabelle).

| Anwendung | Konzentration | Einwirkzeit |
|--|---------------|-------------|
| Sauganlagen-desinfektion geprüft gemäß VAH/DGHH (Instrumente) | 1 % | 5 Min. |
| Bakterien und Hefepilze | 1 % | 5 Min. |
| Tb-Bakterien gemäß VAH/DGHH | 4 % | 60 Min. |
| Clostridium difficile | 1 % | 15 Min. |
| Aspergillus brasiliensis | 4 % | 4 Std. |
| Vaccinia-Viren inkl. HBV, HCV, HIV ¹⁾ | 1 % | 15 Min. |
| Adeno-/Polyoma SV 40/Noro-Viren | 1 % | 5 Min. |
| Polio-Viren | 2 % | 60 Min. |

Wir empfehlen, die Sauganlage, je nach Belastung, ein- bis zweimal täglich - vor der Mittagspause und nach Behandlungsende, bei einmaliger Anwendung ausschließlich abends nach Behandlungsende - mit Orotol[®] ultra zu desinfizieren und gleichzeitig zu reinigen. Mundspülbecken ebenfalls mit mind. 250 ml Lösung desinfizieren und reinigen. Gebrauchslösung für jede Anwendung frisch ansetzen. Desinfizierte Anlage nach Ablauf der Einwirkzeit gründlich mit Wasser spülen. Bei problematischem Leitungswasser (z. B. hohe Wasserhärte) sowie zum Lösen von Rückständen schwerlöslicher Prophylaxepulver oder Pearlprodukte empfehlen wir, zusätzlich zu Orotol[®] ultra den Spezialreiniger MD 555 cleaner anzuwenden.

Hinweise: Nach chirurgischen Eingriffen ein Glas kaltes Wasser stobweise durchsaugen. In die Sauganlage und das Mundspülbecken **keine** schäumenden Mittel geben.

  siehe Beutelaufdruck.

Achtung. Verursacht schwere Augenreizung. Kühl halten. Vor Sonnenbestrahlung schützen. Einatmen von Staub vermeiden. Schutzhandschuhe und Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Behälter dicht verschlossen an einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Inhalt/Behälter der Problemabfallsorgung zuführen.

Orotol[®] ultra is a highly effective preparation for the simultaneous **disinfection, deodorization, cleaning and care** of all dental suction systems as well as spittoon bowls, and is suitable for all amalgam separators.

Composition: 100 g Orotol[®] ultra contain 25 g sodium carbonate peroxyhydrate, 5 - 15 g alkaline cleansing agents, < 5 g complexing agents and < 5 g special antifoaming agents as well as fragrances and adjuvants.

Effective spectrum: Bactericidal, incl. for Tb, sporicidal (Clostridium difficile), fungicidal, virucidal¹⁾ (encapsulated viruses such as vaccinia viruses, incl. HBV, HCV, HIV as well as non-encapsulated viruses, such as adenoviruses, polyomaviruses SV 40, polioviruses, noroviruses). Registered for **VAH/DGHH certification**. Tested in accordance with RKI/DVV guideline.

Tested in accordance with EN 13704, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 14561, EN 14562, EN 14563.

¹⁾ In accordance with RKI recommendation (Federal Health Bulletin 47, 62-66, 2004).

Application: Transfer Orotol[®] ultra from the refill pack into the storage tin. Apply Orotol[®] ultra in a 1% concentration. For this purpose dissolve 10 g Orotol[®] ultra (equivalent to 1 dosing spoon) in 1 litre lukewarm water (approx. 30 °C) and aspirate with the OroCup. In accordance with VAH/DGHH, the exposure time is 5 min., while for tuberculosis bacteria it is 4% and 60 min. For inactivation of viruses we recommend 2% and 60 min. (see table in DE).

We recommend disinfecting and simultaneously cleaning the suction system with Orotol[®] ultra once or twice a day, depending on the workload. If two applications are needed, do so before lunchtime and after the end of treatment. If only one application is needed, do so exclusively in the evening after the end of treatment. Disinfect and clean spittoon bowl also with at least 250 ml solution. Prepare a fresh ready-to-use solution for each application. Rinse disinfected system thoroughly with water after the exposure time has elapsed. If the tap water is problematic (e.g. high water hardness) or if sparingly soluble residues of prophylaxis powders or pearl products have to be dissolved, we recommend using MD 555 special cleaner in addition to Orotol[®] ultra.

Notes: After surgical procedures, aspirate one glass of cold water in spurts. **Do not** introduce foaming agents into the suction system or the spittoon bowl.

  see imprint on refill pack.

Warning. Causes serious eye irritation. Keep cool. Protect from sunlight. Avoid breathing dust. Wear protective gloves and eye/face protection. If IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. Dispose of contents/container to hazardous or special waste collection point.

Orotol[®] ultra est un produit hautement efficace qui permet en une seule opération de **désinfecter, désodoriser, nettoyer et entretenir** tous les systèmes d'aspiration et crachoirs ainsi que les récupérateurs d'amalgam des cabinets dentaires.

Composition: 100 g d'Orotol[®] ultra contiennent 25 g de percarbonate de sodium, 5 à 15 g de détergents alcalins, < 5 g d'agents complexants, < 5 g d'antimousses spéciaux, des substances parfumantes et des adjuvants.

Spectre d'activité: bactéricide (y compris tuberculocide), sporicide (Clostridium difficile), fongicide, virucide¹⁾ (virus enveloppés tels que virus de la vaccine, VHB, VHC et VIH, virus nus tels qu'adénovirus, polyomavirus SV 40, poliovirus et norovirus). Inscrit pour la **certification de la VAH/DGHH**. Produit contrôlé selon la directive RKI/DVV. Produit contrôlé selon les normes EN 13704, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 14561, EN 14562 et EN 14563. ¹⁾ Conformément aux recommandations du RKI (Bulletin fédéral de santé 47, 62-66, 2004).

Mode d'emploi: Verser l'Orotol[®] ultra du sachet dans la boîte hermétique. Orotol[®] ultra s'emploie à une concentration de 1 % obtenue par dissolution de 10 g d'Orotol[®] ultra (1 mesurette) dans 1 l d'eau tiède (environ 30 °C) et aspiration à l'aide de l'OroCup. La durée d'action selon la VAH/DGHH est de 5 minutes, pour les BK 4%/60 minutes. Pour l'inactivation des virus, nous recommandons 2%/60 minutes (voir le tableau sous DE).

Nous recommandons un traitement à la fois nettoyant et désinfectant du système d'aspiration par Orotol[®] ultra une ou deux fois par jour (2 traitements: avant la pouse de midi et à la fin de la journée; 1 traitement: uniquement à la fin de la journée) selon la charge présente. Désinfecter et nettoyer également le crachoir avec 250 ml de solution. Préparer la solution en quantité requise avant chaque utilisation. Après le temps d'action prescrit, le système désinfecté doit être abondamment rincé à l'eau. Dans le cas d'eau courante problématique (p.ex. dureté excessive de l'eau) ainsi que pour détacher des résidus difficiles à dissoudre de poudre prophylactique ou de produits Pearl, nous recommandons l'utilisation supplémentaire du nettoyant spécial MD 555 cleaner en plus d'Orotol[®] ultra.

Précautions: Après toute intervention chirurgicale, aspirer par à-coups l'équivalent d'un verre d'eau froide. Ne **jamais** utiliser de produits moussants dans le système d'aspiration et le crachoir.

  voir l'inscription sur le sachet.

Attention. Provoque une sévère irritation des yeux. Tenir au frais. Protéger du rayonnement solaire. Éviter de respirer les poussières. Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Éliminer le contenu/récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.



Orotol[®] ultra è un preparato molto efficace per effettuare contemporaneamente la **disinfezione, deodorazione, pulizia e manutenzione** di qualsiasi impianto di aspirazione e spatlachiera per uso odontoiatrico; è indicato inoltre per tutti i tipi di recuperatori di amalgama. **Composizione:** 100 g di Orotol[®] ultra contengono 25 g di carbonato di sodio perossidato, 5 - 15 g di componenti detergenti alcalini, < 5 g di complessanti, < 5 g di agenti antischiuomogeni speciali, profumi e additivi.

Spectro d'azione: Battericida, tuberculocida, sporicida (Clostridium difficile) fungicida, virucida¹⁾ (virus capsulati, come i vaccinia-virus, incl. HBV, HCV e HIV, e virus non capsulati, come gli adenovirus, i poliomyovirus SV 40, i poliovirus, i norovirus). In attesa di **certificazione VAH/DGHH**. Testato in conformità alle linee guida RKI/DVV. Testato in conformità alle norme EN 13704, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 14561, EN 14562, EN 14563. ¹⁾ In conformità alle raccomandazioni del RKI (Robert Koch Institut) (Gazzetta Federale della Sanità 47, 62-66, 2004).

Uso: Versare Orotol[®] ultra dalla busta ricarica nel recipiente. Orotol[®] ultra deve essere utilizzato ad una concentrazione dell'1%. Per ottenere tale concentrazione, sciogliere 10 g di Orotol[®] ultra (corrispondenti a 1 misurino) in 1 l di acqua tiepida (circa 30 °C) e aspirare utilizzando OroCup. Il tempo di azione in conformità a VAH/DGHH è di 5 min., per la TB 4% per 60 min. Per l'inattivazione dei virus si consiglia 2% per 60 min. (vedere Tabella in DE).

In base al livello di sporco, si consiglia di disinfettare e contemporaneamente pulire l'impianto di aspirazione con Orotol[®] ultra una-due volte al giorno, ossia prima della pausa di mezzogiorno e alla fine della giornata lavorativa, mentre solo la sera in caso di unico utilizzo. Disinfettare e pulire anche le spatlachiere con almeno 250 ml di soluzione. Preparare soluzione fresca per ogni uso. Al termine del tempo di azione, sciacquare accuratamente con acqua l'impianto disinfettato. In caso di acqua di acquedotto di scarsa qualità (ad es. elevata durezza dell'acqua) e per sciogliere residui di polveri per profissi scarsamente solubili o prodotti a forma di sfere, si consiglia di utilizzare oltre a Orotol[®] ultra anche il detergente speciale MD 555 cleaner.

Avvertenze: Dopo interventi chirurgici aspirare ad intermittenza un bicchiere di acqua fredda. **Non** immergere agenti schiumogeni nell'impianto di aspirazione e nella spatlachiera.

  vedi stampo sulla busta.

Attenzione. Provoa grave irritazione oculare. Tenere in luogo fresco. Proteggere dai raggi solari. Evitare di respirare la polvere. Indossare guanti e protezioni per gli occhi e per il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato. Smaltire il prodotto/recipiente in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.



DÜRR DENTAL AG
Höpfigheimer Straße 17
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany
Tel: +49 7142 705-0
info@duerr.de - www.duerr.de
Made in Germany



EN 120.01.05.50.2015.06